

122420393

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zák.č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

### Čl. I. ZMLUVNÉ STRANY

#### 1. Organizácia:

**Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**  
so sídlom Kukučínova č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika  
IČO: 35583461  
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ  
Peňažný ústav: DEXIA banka Slovensko a.s.  
Číslo účtu: 0558235001/5600

/ďalej len „Organizácia“/

a

#### 2. Umelec:

Ludwig Henne

/ďalej len „Kultúrny manažér“/

### Čl. II. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Kultúrneho manažéra počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy:  
Poskytovať odborné konzultácie tímu Košice2013  
Komunikovať s vybranými partnermi  
Zabezpečovať rozširovanie siete kontaktov

### Čl. III. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Manažér sa zaväzuje splniť predmet Zmluvy a záväzky podľa čl. II. bod 2. tejto Zmluvy riadne, včas a podľa pokynov Organizácie, vykonať ich osobne a splniť cieľ zmlúvy uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy.

Kultúrny manažér sa zaväzuje bezodkladne informovať Organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu Zmluvy podľa článku II. tejto Zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu alebo splnenie zmlúvy uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto Zmluvy.

Organizácia je povinná s Kultúrnym manažérom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu Zmluvy v zmysle článku II. tejto Zmluvy.

Kultúrny manažér sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť:

o všetkých skutočnostiach uvedených v tejto Zmluve,  
o ktorých sa pri realizácii predmetu Zmluvy podľa článku II. tejto Zmluvy dozvedel,  
v opačnom prípade je povinný nahradiť Organizácii škodu, ktorá jej porušením tejto povinnosti vznikla.  
Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa Kultúrny manažér pri realizácii predmetu Zmluvy podľa článku II. tejto Zmluvy dozvedel trvá bez obmedzenia aj po skončení trvania tejto Zmluvy.

Za porušenie povinností uvedených v odseku 4 tohto článku tejto Zmluvy, a to najmä v prípade porušenia mlčanlivosti o finančných záležitostiach, programe, vzťahoch, personálnych skutočnostiach

a komunikačných záležitostiach, sa Kultúrny manažér zaväzuje zaplatiť Organizácii pokutu vo výške 500, - EUR za každé jedno porušenie. Právo na náhradu škody tým nie je dotknutá. Pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania oznámenia zaplatiť pokutu.

#### ČI. IV. ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

Zmluvné strany sa dohodli, že činnosti, ktoré sú uvedené v článku II.. tejto Zmluvy bude Kultúrny manažér vykonávať bezplatne.

Organizácia sa zaväzuje uhradiť Kultúrnemu manažérovi náklady na prepravu, t.j. cestovné spojené s plnením predmetu Zmluvy podľa článku II. tejto Zmluvy. Nákup cestovných dokladu sprostredkuje osoba zodpovedná za Košice2013.

#### ČI. V. TRVANIE ZMLUVY

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 1.09.2012 do 31.12.2012.  
Organizácia je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.

#### ČI. VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Právne vzťahy výslovne neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží Organizácia a 1 vyhotovenie Kultúrny manažér. Zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, v prípade interpretačných rozdielov má prednosť slovenský text.

1. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vykonať len písomným dodatkom k Zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.
1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto Zmluvy na webovej stránke Organizácie ([www.košice2013.sk](http://www.košice2013.sk)), s čím Kultúrny manažér výslovne súhlasí.
1. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa .....  
27.8.2012

Košice - Európske hlavné mesto  
Ludwig Henne  
kultúry 2013, n.o.  
Ing. Ján Sudzina  
riaditeľ